

SI VOS ENFANTS PENSENT QU'IL EST DIFFICILE  
D'APPRENDRE À NAGER AINSI...  
PENSEZ À L'IMMERSION!



Pour devenir bon nageur,  
**l'immersion**  
est la meilleure solution  
Pour devenir bascophone,  
**c'est l'ikastola!**





# L'immersion,

une méthode simple, naturelle,  
qui facilite l'acquisition et la maîtrise  
du basque et du français.

Dès le plus jeune âge,  
à l'aise comme un  dans l'eau!

Plus l'enfant est petit, plus ses capacités sont grandes. Notamment en matière d'acquisition linguistique. Le saviez-vous ? Les aptitudes linguistiques du bébé sont infiniment plus élevées que celles des adultes. D'après les spécialistes, bien avant la maîtrise de la parole, même s'il n'émet encore que des babils, les capacités d'acquisition des langues chez le nourrisson sont prodigieuses. Des expériences confirment ces propos et prouvent qu'en effet, très tôt, dès l'âge de 7 à 8 mois, le bébé est déjà en mesure de faire la distinction entre sa langue maternelle et une autre langue qui lui est jusqu'alors inconnue ; pour cela, seulement deux minutes d'écoute ininterrompue lui suffisent. Quel talent ! D'où l'intérêt de la méthode immersive.



## TOUT SE JOUE AVANT L'ÂGE DE 4 À 5 ANS

La tendre enfance est une période particulièrement propice à l'acquisition naturelle des langues. Ici, l'âge d'or s'étend pour tous jusqu'aux horizons de la cinquième année. En effet, par rapport aux enfants monolingues, l'enfant précocement immergé dans un environnement socioculturel bilingue enrichit sans effort ses compétences. La facilité que l'on observe chez ces tout petits qui passent d'une langue à l'autre avec allégresse, ne reste pas sans explication scientifique. Que se passe-t-il dans leur tête au niveau du centre du langage qui se situe dans le cerveau ?

Pour le savoir, faisons un zoom sur l'aire de Broca, l'un des sièges du langage (cf. encadré). Dans un cas classique, chez un enfant monolingue, l'aire de Broca est formée par une zone unique. Lorsque celui-ci apprend une deuxième langue au-delà de 5 ans, le cerveau est obligé de construire une deuxième zone distincte de la première. L'apprentissage de cette deuxième langue devient alors un exercice laborieux. (cf. schéma 2)

En revanche, chez un enfant bilingue précoce ayant été immergé jusqu'à l'âge de 5 ans dans deux environnements linguistiques distincts, l'aire de Broca, siège du langage, se forme autrement. L'imagerie cérébrale révèle une large zone d'intersection pour les deux langues. Toutes les caractéristiques communes aux deux langues sont traitées par cette zone d'intersection, notamment les règles de grammaire. Ainsi, les transferts de compétences d'une langue à l'autre sont naturels et spontanés. (cf. schéma 1)



SCHÉMA 1 : aire de BROCA d'un bilingue précoce

■ anglais  
■ aire commune  
■ turc



SCHÉMA 2 : aire de BROCA d'un apprenant tardif d'une seconde langue

■ anglais  
■ français



Les aptitudes linguistiques de l'enfant commencent à régresser dès l'âge de 7-8 mois. Cette régression s'accroît à partir de 5 ans pour devenir critique à l'orée des 7-8 ans. A défaut d'une immersion précoce, l'enfant perd à jamais le bénéfice des capacités linguistiques qui caractérisent son état. La méthode de l'immersion linguistique, opérée dès le plus jeune âge jusqu'à 4-5 ans, est à nos jours, le seul moyen efficace pour l'acquisition des langues dans un environnement bilingue.

J. Petit, "l'Immersion, une révolution",  
éditions Do Bentzinger.



IKASTOLAN  
NAIZ



JE SUIS À  
L'IKASTOLA

Chaque fois que  
le bilingue précoce utilise une langue  
il renforce en même temps son autre langue.



le bilinguisme  
équilibré  
contribue à  
l'épanouissement  
de l'enfant

### Les transferts de compétences

Nom de l'opération se produisant dans la large zone d'intersection au niveau de l'aire de Broca qui, chez un bilingue précoce traite toutes les caractéristiques communes à ses deux langues. Elle se traduit par un passage automatique d'une langue à l'autre.

Le principal avantage du transfert des compétences est l'habitude que l'enfant prend à jouer très tôt avec les deux langues. Il prend conscience spontanément des règles qui les régissent et peut donc mieux les intégrer. Chaque fois que le bilingue précoce utilise une langue, il renforce en même temps son autre langue.

### Aire de Broca et bilinguisme

Le centre du langage dans le cerveau humain est appelé l'aire de Broca. Du nom de Paul Broca (1824-1880), chirurgien et anthropologue français qui est l'auteur de la découverte de cette zone du cerveau et de ses propriétés.

Des expériences menées au Québec, démontrent que les résultats obtenus par les bilingues précoces français-anglais aux tests verbaux et mathématiques sont significativement meilleurs que ceux des monolingues. Ces résultats sont à rapprocher des travaux récents qui ont démontré que l'aire de Broca intervient dans le calcul exact et l'algèbre, ainsi que dans l'analyse de la phrase musicale.

Heureux comme un  dans l'eau!

Devenir bilingue c'est se construire bilingue dans toutes les dimensions de sa personnalité : intellectuelle, mais aussi affective et sociale.

Le besoin de communiquer pousse le jeune enfant à s'essayer dans la construction de phrases de plus en plus complexes. Les corrections affectueuses de son entourage le font progresser, tout comme les encouragements de ses proches lui procurent un plaisir qui renforce sa motivation.

Vers l'âge de 10 ans, la peur de se tromper freine l'enfant dans ses tentatives de communication, donc dans son apprentissage d'une nouvelle langue.

La motivation de l'enfant à l'égard d'une langue, est également conditionnée par la valorisation ou le mépris dont celle-ci fait l'objet dans son environnement familial, scolaire ou social.



### Igeri egiten ikasteko sar zaitez uretan, euskaldun izateko murgil ikastolan.

Murgiltze sistemak ttipitik elebidun egiten ditu haurrak. Haurrak biziki goizik dira hainbat hizkuntza ulertzeko gai. Giza burmuinari buruzko ikerketek erakusten digutenez, bi hizkuntzetan 5 urterekin murgildu den haurraren gan « Broca gunea » deitu burmuin eremuak bi hizkuntzek berdinak dituzten ezau-garriak batera bereganatzen ditu.

Horrela frantsesez « je suis parti » bereganatu duen haurra, euskaraz « joan naiz » bereganatu duena bezala, hainbat hizkunt-

zari buruzko ezagutza berdinez jabetu da inkonzienteki, aldiz 5 urteak gainditu ondoren ezagutzak batetik bertzerara pasatzea anitzez zailagoa da.

4-5 urte arte murgiltze sistemak hizkuntza gaitasunaren gibelapena konpentsatzen du. Quebeceko esperentziek erakusten digutenez, haur elebidunen matematika eta hizkuntzetako emaitzak hobeak dira haur elebarrarenak baino. Era berean irakurketa-aren ikasketa bi hizkuntzentzat da baliagarria.





Pour communiquer, il ne suffit pas de connaître les mots, il faut aussi les ressentir.

Le psychiatre alsacien J.J. KRESS de l'Hôpital de Brest, lui-même contrarié dans sa langue maternelle, a constaté les traumatismes générés chez ses patients bretons, par une acquisition du français exclusivement scolaire. Ce traumatisme peut se retrouver jusqu'à la troisième génération, uniquement francophone. D'une génération à l'autre, avec l'abandon de la langue maternelle, c'est aussi la parole d'amour qui n'a pas été transmise.

De même au Pays Basque, la langue française fut imposée autoritairement à nos parents, à coups de punitions, pendant qu'ils recevaient l'amour de leurs parents en euskara.

Ces générations ont bien intégré la dimension utilitaire du français au point de le privilégier auprès de leurs enfants, pour leur éviter de vivre la frustration, le handicap et la honte d'une langue mal maîtrisée. Dans le même temps, elles n'ont souvent su transmettre leur affection à leur tout petit enfant qu'en lui parlant basque.



**Etre bilingue, c'est porter l'Autre en soi, c'est ne plus jamais pouvoir le regarder comme un étranger.**

Seul le bilinguisme peut empêcher l'enfermement d'une communauté bascophone sur ses peurs, et notamment la pire de toute : celle de disparaître. Seul le bilinguisme peut empêcher le repli d'une communauté francophone sur sa frustration de se sentir exclue d'une richesse qu'elle ne peut partager.

Développer et généraliser le bilinguisme au Pays Basque, c'est permettre aux populations autochtones comme à celles qui viennent d'ailleurs de vivre en harmonie, dans le respect de la langue et de la culture originelle de chacun.

Gilbert Dalgalian, "Enfances plurilingues", éditions l'Harmattan.

## L'IKASTOLA, un projet éducatif et pédagogique adapté au modèle immersif.

### Aperçu historique

En 1969 un groupe de parents désireux d'offrir à leurs enfants un enseignement en langue basque avec un projet éducatif et pédagogique adapté au modèle immersif, crée la première Ikastola. Les relations avec les ministères ont été nombreuses pour aboutir en 1994 à la signature de Contrats d'Association (même statut que les écoles privées). Depuis la signature de ce protocole d'accord, les enseignants de Seaska passent le concours de Professeurs des Ecoles sous l'égide du Ministère de l'Education Nationale qui les inspecte régulièrement. Les élèves des ikastola sont soumis aux mêmes tests d'évaluation (français et mathématique) que les élèves des écoles monolingues et les programmes scolaires du Ministère de l'Education Nationale sont appliqués. Seaska scolarise aujourd'hui plus de 2500 élèves dans 26 ikastola dont 3 collèges et un lycée (filiale S. L. ES).

### Les objectifs pédagogiques

L'environnement social essentiellement d'expression française, l'absence de statut de la langue basque, la politique linguistique du monolinguisme de l'Etat français, a amené Seaska et ses ikastola à :

- Oeuvrer pour la systématisation de l'offre d'enseignement en basque pour permettre certes son apprentissage, mais aussi et surtout l'usage habituel et social de l'euskara.
- Donner notamment aux enfants issus de familles francophones une réponse à la fois pédagogique et socio-linguistique, en positionnant l'euskara en situation réelle de vie : on apprend en pratiquant.
- Assurer ainsi l'acquisition d'un bilinguisme actif et compétent des élèves de la filière Seaska.



### Une preuve d'efficacité

La transmission familiale du basque fortement fragilisée et affaiblie, fait de l'école un des lieux privilégiés pour assurer la réappropriation linguistique du basque et sa maîtrise comme une véritable langue de communication, de vie et d'apprentissage. SEASKA, après plus de 40 ans d'expérience de l'immersion peut aujourd'hui plus que jamais confirmer l'efficacité de son modèle et le considérer comme l'approche la plus efficace pour assurer la maîtrise du basque par les enfants et particulièrement ceux issus de familles francophones.

### Une pratique sociale de l'euskara

L'euskara est considérée comme langue de communication dans tous les domaines de la vie de l'école (en classe, en récréation, durant la cantine, la garderie...) de la maternelle au lycée, ce qui permet d'équilibrer les temps d'exposition des enfants et des jeunes au basque et au français (majoritaire dans l'environnement social). C'est le rapport entre le temps d'immersion en basque à l'ikastola et les processus inhérents à l'apprentissage précoce des langues qui expliquent cette maîtrise égale du basque et du français, leurs performances scolaires et la pratique naturelle de l'euskara par les élèves de la filière Seaska.



## Ikastolan zorientsu, ikastolan libre, arrainak itsasoan ere

Elebidun bilakatzeak giza-izaeraren alderdi guziak eraikitzea erran nahi du: adimenarena, bainan baita afektiboa eta soziala ere.

Komunikatzeko beharra da haur ttipia hizkuntzaz jabetzera bultzatzen duena. Eta hizkuntza gaitasunak hobetzeak atsegina sorrazten dio, hizkuntza gero eta egituratuagoa eraikitzeko motibagarri. Bainan 10-11

urtetan gaizki hitzegiteko lotsa agertzen da eta haurraren ikasketa oztopatuko du. Ordutik goiti, funtsezkoa da familiaren, eskolaren eta gizartearen jarrera.

Komunikatzeko, hitzak ezagutzea ez da aski, sentitu behar dira hitzak. Gure hizkuntzarekin ez ote gara osoago, sustraituago, segurago sentitzen ? Ez ote da guretzat euskara hitz sorta berezi bat baino gehiago ?



## Les cycles d'enseignement de Seaska

### La langue basque devient la meilleure amie de votre enfant, **DUPETIT BAIN...**

L'ikastola accueille les enfants dès l'âge de 2 ans.

L'école est le premier lieu de socialisation de l'enfant. C'est l'âge où l'enfant acquiert ses premières habitudes sociales. C'est un âge où il n'y a aucun obstacle, aucun frein pour que l'enfant s'approprie l'euskara comme langue de groupe. L'objectif à l'ikastola est donc de permettre à l'enfant d'acquérir l'euskara dans un mécanisme inconscient qui rend sa pratique complètement naturelle.

#### Des effectifs à dimension humaine.

Cette acquisition est possible parce que toute la communauté éducative de l'école s'engage au-delà de sa mission d'enseignement scolaire, à assurer son rôle d'animateur en classe et en dehors de la classe. Tous les temps de l'école sont riches et importants. Les enseignants et le personnel non enseignant des ikastola dans leur rôle d'animateur anticipent tous les besoins de communication des élèves et particulièrement des tout petits, francophones à leur arrivée. L'utilisation de la langue est un élément de valorisation de ce que l'enfant vient de faire. Il construit une image positive et utile de l'euskara. Pour cette raison entre autres, Seaska veille à maintenir des effectifs à dimension humaine aussi bien des classes que des établissements.

### ... AU GRAND BAIN, elle l'accompagne partout.

Les collèves et le lycée.

Dans la continuité des axes marqués par le projet éducatif de Seaska, les projets et l'organisation des établissements secondaires s'attachent à préparer les élèves aux épreuves du brevet des collèves et du baccalauréat, mais aussi et surtout à leur donner la possibilité de devenir des êtres autonomes et responsables. Le système du tutorat, les cours de méthodologie, les effectifs équilibrés en classes... sont autant de moyens et d'outils dont se dotent les établissements secondaires de la filière Seaska.



## Irriguée et fertilisée par de nombreuses sources.

### La dynamique de Seaska

Seaska est membre actif de la Confédération réunissant toutes les fédérations des ikastola du Pays Basque EHIK (Euskal Herriko Ikastolen Konfederazioa). Cette collaboration nous permet de développer des projets pédagogiques et linguistiques spécifiques : EUSKARAZ BIZI (Vivre en basque), pour le renforcement de la pratique du basque par l'enfant en dehors des temps de classe, HIZKUNTZ PROIEKTUA (Projet Linguistique, étude du traitement des langues à l'ikastola en renforçant la transversalité entre les disciplines), de proposer des prestations culturelles telles que la pelote avec l'association IKASPILOTA, le "BERTSULARISME" (improvisation de vers autour d'un thème donné).

Les activités de Seaska sont diverses et multiples. Basé sur la solidarité entre les ikastola, les parents élus dans les instances de la fédération, en collaboration avec les professionnels de Seaska et les enseignants, animent de nombreux projets dont :

- La formation des maîtres,
- Le suivi des enfants en difficulté,
- Un dispositif d'évaluation linguistique et disciplinaire complet (de la maternelle au lycée),
- L'animation des commissions telles que, GARA-PENA (chargée du développement des ikastola), INTEGRAZIOA (étude et mise en place de projets pédagogiques et d'un accompagnement personnalisé, adaptés à la scolarisation d'enfants handicapés),
- Le conseil pédagogique auprès des enseignants.



### Arrainak ura, euskaldunak euskara, euskarak ikastola

Bide luzea egin du Seaskak, 1969an burasotalde batek sortu zuenetik, 1994an Hezkunde Ministeritzarekin Elkarte Hitzarmena izenpetu eta egun 2500 baino ikasle gehiago eta 26 ikastola izan arte, 3 kolegio eta lizeo bat barne.

Egun inoiz baino argiago ikusten dugu murgiltzea dela gure gizartean haurrak euskaldun

bilakatzen dituen eredia, ikasleak elebidun aktibo eta eragile bihurtzen dituena. Euskal Herriko Ikastolen Konfederazioa partaidea da Seaska, eta horrek hainbat ekimen berezi ait-zina eramateko gaitasuna ematen dio, hala nola Euskaraz Bizi, Hizkuntza Proiektua, Ikaspilota, Bertsularitzaren erakaskuntza eta abar.



## Les Finalités de Seaska :

épanouissement, responsabilité, esprit citoyen

Clair comme de l'eau de roche



### École en langue basque

- Seaska, école en langue basque de la maternelle à l'université.
- La scolarité à l'ikastola doit permettre le développement de l'enfant basque épanoui, responsable et citoyen.
- L'euskara est la langue d'enseignement de l'ikastola qui est une école liée à l'identité basque, ouverte à l'environnement avec sa spécificité pédagogique.
- L'ikastola est indispensable à un projet global de rebasquisation. L'officialisation de l'Euskara est un objectif de Seaska.
- Seaska a son propre projet éducatif qui, avec la langue basque sous-entend sa spécificité pédagogique.
- L'ikastola doit favoriser la langue basque dans l'objectif d'une maîtrise égale des deux langues.
- SEASKA doit se soucier de conserver, utiliser et faire vivre les Euskalki, afin de trouver un équilibre avec le Batua.
- SEASKA a le souci permanent de l'évaluation de la qualité pédagogique de son enseignement.
- SEASKA a le souci de la cohérence et de la solidarité entre les ikastola dans la filière.

### Seaska, école laïque, Publique et Gratuite

- L'ikastola est indépendante de toute opinion politique ou religieuse dans un esprit d'ouverture, de respect et de tolérance.
- SEASKA assure une mission de service public d'enseignement en langue basque.
- La gestion de cette mission se fait de manière associative (parents, enseignants, partenaires).
- L'ikastola ne voulant pas rester une école payante, SEASKA doit rechercher les moyens de la gratuité.

### Développement de Seaska

SEASKA est à ce jour la seule filière d'enseignement en langue basque. Il faut donc que tous les élèves puissent y avoir accès.

Texte voté en Conseil des Ikastola Extraordinaire (assemblée générale) du 18 février 1995.



## SEASKAREN HELBURUAK

### EUSKAL ESKOLA

- Ikastolan eskolatzeak, idekia, erantzule eta herritar euskal haurren garapena hazi behar du.
- Euskara, ikastolako erakaskuntz hizkuntza da. Ikastola euskal nortasunari lotua den eskola da. Bere berezitasun pedagogikoarekin, ingurumenari idekia.
- Ikastola, euskalduntze proiektu orokor batean, baitzepadakoa da. Euskararen ofizialtasuna Seaskaren helburu bat da.

- Seaskak bere hezkuntz proiektua badu, euskarari esker bere berezitasun pedagogikoan oinarriturik.
- Ikastolak, euskarari garrantzia eman behar dio, bi hizkuntzak hein berean menperatzeko helburuarekin.
- SEASKA, Euskalkien biziartzeaz, erabiltzeaz eta zaintzeaz axolatu behar da, Batuarekin hein baten aurkitzeko.
- SEASKAK, bere erakaskuntzaren kalitate pedagogikoaren ebaluaketaz betiko axola badu.
- SEASKAK, ereduari, ikastolen arteko elkartasuna eta koherentziaren axola badu.

### ESKOLA LAIKO, PUBLIKO, DOHAINA

- Ikastola, idekidura, errespetu eta tolerantziaren izenean, erlijione edo politika edozoin irizitik bereix da.
- SEASKAK, euskararen erakaskuntza mailan, zerbitzu publiko bat eskaintzen du. Kargu honen gestioa, elkarte mailan, kudeatzen da (burraso, erakasle, partaide).

- Ikastolak, ordaingarri eskola bat izan ez nahian, SEASKAK dohaintasunerako bideak ikertu behar ditu.

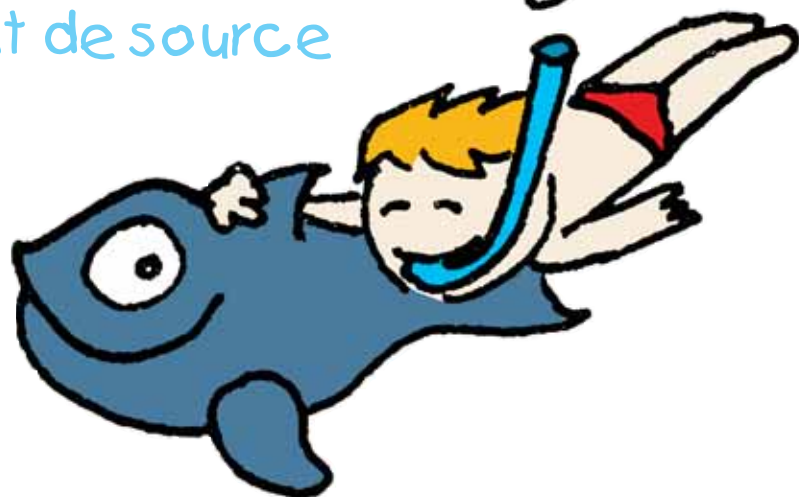
### GARAPENA

- SEASKA, gaur egun euskarazko erakaskuntz eredu bakarra da.
- Ondorioz, ikasle guzietatik sartzeko ahala ukan behar dute.

1995ko otsailaren 18ko ez ohizko ikastolen kontseiluak onetsia.



## Des résultats qui coulent de source



## DES ADOS ET DES JEUNES PRÊTS À SURFER TOUTES LES LANGUES.

Les résultats des évaluations réalisées au sein de l'ikastola confirment les études menées par les experts. Les élèves du collège et du lycée passent avec succès les tests et examens effectués par tous les élèves de France et de Navarre.

Les résultats au BAC, au moins équivalents à ceux des autres filières d'enseignement, ne sont pas non plus affectés par le fait que les élèves de Seaska sont obligés de composer leurs épreuves en français alors que l'enseignement est dispensé en euskara.

Un certain nombre d'élèves de terminale réussissent leur "Selektibitatea" (épreuve d'équivalence du BAC dans la Communauté Autonome Basque et en Espagne). Cet examen se déroule maintenant en euskara, bien que nos élèves l'aient passé en espagnol pendant plusieurs années.

### Evaluation des élèves de 6° en 2006

	Ikastola (réseau Seaska)	Académie de Bordeaux	France
Français	58.85	58.5	56.2
Mathématiques	68.38	68.4	63.2

### Résultats Brevet des collèges en 2008

	Ikastola (réseau Seaska)	Département 64	Académie de Bordeaux
Taux de réussite	94.82%	91.1 %	89%

### Résultats du Baccalauréat en 2008

	Ikastola (réseau Seaska)	Département 64	Académie de Bordeaux
Taux de réussite	98%	94.6 %	89%



# Petit poisson deviendra grand



Ils témoignent...



## La valeur de l'Euskara

Voilà maintenant plus de vingt ans que le Statut d'Autonomie (1979) a proclamé la langue basque officielle dans la Communauté Autonome Basque (...). La plus importante mesure adoptée au sein de la Communauté Autonome Basque a été le vote de la loi élémentaire 10/1982 pour la Normalisation de la Pratique de l'Euskara (...). L'officialisation de l'euskara a permis son développement dans plusieurs domaines, des budgets ont été accordés et des structures se sont créées dans le cadre du programme linguistique, privilégiant notamment les domaines d'activités suivants : la standardisation et la modernisation de l'Euskara ; l'enseignement (universitaire et hors universitaire, l'alphabétisation en basque et la transmission de sa culture pour les adultes) ; les médias en langue basque (télévision, radio, presse écrite...) ; la culture basque (littérature, musique, bertolarisme, le théâtre, etc...) ; l'administration ; et ces dernières années, au niveau des entreprises.

Tout cela a contribué au renforcement de la langue basque et à lui donner une image plus prestigieuse, en un mot une vraie valeur : l'Euskara devient incontournable au sein de notre société (...).

## Xabier Aizpurua Telleria

Gouvernement basque,  
Ministère de la politique linguistique.  
Responsable de la recherche et de la planification.



## EUSKARAREN BALIOA

Hogei urte baino gehiago dira Autonomia Estatutuak (1979), euskara, Euskal Autonomia Erkidegoko hizkuntza ofizial aldarrikatu zuenetik (...) Euskal Autonomia Erkidegoan hartutako neurri garrantzitsuenetakoa Euskararen Erabilera Normalizatzeko 10/1982 Oinarrizko Legea izan zen : herritarrari bere hizkuntza-eskubideak aitortu zitzaizkion eta euskararen erabilera normalizatzeko herri-erakundeen betebeharrak zehaztu ziren.

Ordutik hona, euskararen ofizialtasuna legez garatu da, hainbat esparrutan, eta hizkuntza-plangintzarako organoak eta aurrekontuak antolatu dira honako jardun esparruak lehenetsiz: euskararen estandarizazioa eta modernizazioa; irakaskuntza (unibertsitateaz kanpoko, unibertsitatekoa eta helduen euskalduntze-alfabetatzea); euskarazko hedabideak (telebista, irratia, euskal prentsa idatzia, ...); euskarazko kulturgintza eta sustapena (literatura, musika, bertolaritza, antzerkia eta abar); administrazioa; eta, azken urteotan, enpresa ere bai. Horrek guztiak euskarari ospea eta indarra eman dizkio, hitz batean, egiazko balioa: euskara gero eta beharrezkoagoa da gure gizartean (...)



## Xabier Aizpurua Telleria

Eusko Jarlaritza :  
Hizkuntza politikako sail buru ordetza.  
Ikerketa eta plangintzaren arduraduna



Les patients que je rencontre dans mon service de cancérologie sont généralement habités de sentiments d'angoisse, de colère, d'espoir ou de désespoir. Pouvoir exprimer ces sentiments dans sa langue maternelle est une vraie bouffée d'oxygène pour les patients bascophones.

J'utilise donc quotidiennement l'euskara non seulement avec les patients, mais aussi avec les familles et de nombreux soignants.

Mais l'ikastola ne m'a pas seulement enseigné l'euskara. Sa pédagogie, qui met en avant l'autonomisation des élèves, m'a sans doute rendu plus forte, et m'a appris à gérer toutes ces situations difficiles que je rencontre chaque jour à l'hôpital.

## Maialen TORRE

Psychologue à l'Hôpital de Bayonne



Du fait de notre activité commerciale, nous sommes particulièrement attentifs à la pratique des langues. Parce que nous l'utilisons comme langue de communication interne, nous sommes à la recherche de candidats bascophones ou disposés à apprendre l'euskara. Comme, en outre, nous travaillons avec les entreprises d'Hegoalde, la pratique de l'euskara et de l'espagnol est primordiale. Malheureusement, il est difficile de trouver des jeunes bascophones ayant choisi de suivre des études commerciales.

## Beñat Jauregui

Société IRATI.  
Hendaye



Mes parents non bascophones ont fait le choix de l'ikastola en toute confiance, persuadés que cela pourrait m'apporter beaucoup.

Aujourd'hui étudiante en DEA d'anthropologie à Paris, je confirme qu'ils ont eu raison. Le basque est ma langue et je l'enseigne à la fac de Paris. C'est pour moi un plus, une singularité qui m'a ouvert les portes du milieu culturel des Hautes Ecoles.

## Audrey HOC

Ancienne élève

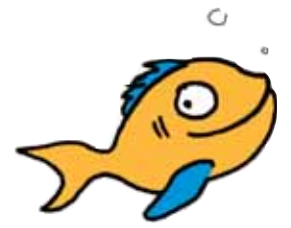


Enetzat, gauza arrunt normala da euskaraz mintatzea nornahirekin... Euskal Herrian. Beraz, izan dadin xantierretan edo bulegoetan, egia da, ardura gertatzen zaitala.

Idatzietan aldiz, araudiek eskatzen duten bezala, behartua naiz dena frantsesez egitea. Muga horren hausteko, euskararen ezagupen ofiziala baitzepadakoa da.

## Eliane MENDIBOURE,

Arkitekta, Uztaritzeko ikastolan diren bi mutikoen ama





# LES IKASTOLA DE SEASKA

<b>ALOZE Basaburuko ikastola :</b>	
basaburia.ikastola@orange.fr .....	05 59 28 51 97
<b>ANGELU ANGLET Kimua ikastola :</b>	
kimua.ikastola@orange.fr .....	05 59 31 95 66
<b>AZKAINE ASCAIN :</b>	
ikastola.azkaine@orange.fr .....	05 59 54 08 27
<b>BAIGORRI :</b>	
ikastola.baigorri@orange.fr .....	05 59 37 48 92
<b>BAIONA BAYONNE Hiriondoko ikastola :</b>	
hiriondo.ikastola@wanadoo.fr .....	05 59 63 65 85
<b>BAIONA BAYONNE Oihana ikastola :</b>	
oihana.ikastola@wanadoo.fr .....	05 59 55 41 72
<b>DONAMARTIRI ST MARTIN D'ARBEROUE Arberoako ikastola :</b>	
arberoako_ikastola@hotmail.com	
<b>DONAPALEU SAINT PALAIS Amikuzeko ikastola :</b>	
ikastola.amikuze@wanadoo.fr .....	05 59 65 83 01
<b>DONIBANE GARAZI ST JEAN PIED DE PORT :</b>	
ikastola.garazi@wanadoo.fr .....	05 59 37 27 54
<b>DONIBANE LOHITZUN ST JEAN DE LUZ :</b>	
donibane-ziburuko-ikastola@wanadoo.fr .....	05 59 26 10 32
<b>HAZPARNE HASPARREN Ezkia ikastola :</b>	
hazparne.ikastola@libertysurf.fr .....	05 59 29 14 18
<b>HENDAIA HENDAYE :</b>	
hendaia.gure-ikastola@orange.fr .....	05 59 48 09 60
<b>HIRIBURU ST PIERRE D'IRUBE Ametza ikastola :</b>	
ametza-ikastola@neuf.fr .....	05 59 44 18 49
<b>LARTZABALE LARCEVEAU Oztibarreko ikastola :</b>	
oztibarreko.ikastola@wanadoo.fr .....	05 59 37 86 40
<b>KANBO CAMBO Errobi ikastola :</b>	
errobi.ikastola@wanadoo.fr .....	05 59 29 26 01
<b>MIARRITZE BIARRITZ Itsas Argi ikastola :</b>	
itsasargi.ikastola@laposte.net .....	05 59 23 86 76
<b>ORTZAIZE OSSES :</b>	
ortzaizeko.ikastola@wanadoo.fr .....	05 59 37 72 05
<b>SARA SARE :</b>	
sarako.ikastola@wanadoo.fr .....	05 59 54 27 48
<b>SENPERE ST PEE/NIVELLE Zaldubi ikastola :</b>	
zaldubi.ikastola@tele2.fr .....	05 59 54 18 88
<b>SOHUTA CHERAUTE Eperra ikastola :</b>	
sohutako.ikastola@wanadoo.fr .....	05 59 28 33 78
<b>URRUNA URRUGNE :</b>	
urrunakoikastola@orange.fr .....	05 59 54 60 96
<b>UZTARITZE USTARITZ L.Dassance ikastola :</b>	
ikastola.uztaritze@wanadoo.fr .....	05 59 93 09 94
<b>KOLEGIOAK COLLEGES</b>	
<b>LARTZABALE Manex Erdozainzi Etxart kolegioa :</b>	
kolegioa@meek.fr .....	05 59 37 88 18
<b>KANBO Xalbador kolegioa :</b>	
xalbador.kolegioa@wanadoo.fr .....	05 59 29 87 76
<b>ZIBURU Piarres Larzabal kolegioa :</b>	
larzabal@wanadoo.fr .....	05 59 51 87 20
<b>LIZEOA LYCEE</b>	
<b>BAIONA BAYONNE Bernat Etxepare LIZEOA :</b>	
bernat-etxepare@wanadoo.fr .....	05 59 50 70 20

DEVENIR BILINGUE  
PAR IMMERSION,  
C'EST NATUREL.

COMME UN   
DANS L'EAU!



SEASKA Federazioa/Fédération des Ikastola  
10, André Emlinger plaza 64100 BAIONA BAYONNE  
Tél : 05 59 52 49 24  
seaska@ikastola.net - www.seaska.net

